

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

**Позиция 1:** „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Програма „Подобряване на устойчивостта на Националната Програма по туберкулоза към Министерството на здравеопазването”

### 1. Възложител:

Обществената поръчка е за осигуряване на устен превод /консекутивен/ от български на английски език и от английски език на български за нуждите на *Програма „Подобряване на устойчивостта на Националната Програма по туберкулоза”*

### 2. Предмет на поръчката:

По рамковото споразумение на ЦОП и съответно по конкретните договори на индивидуалните възложители ще бъде предоставен устен превод / консекутивен/ от и на английски език.

Поръчката касае извършване на професионални преводачески услуги под формата на устен превод / консекутивен/ от английски на български език и обратно от български на английски език с цел осигуряване професионален устен/консекутивен/превод, при осъществяване на работни срещи с представители на Глобалния фонд за борба срещу СПИН, туберкулоза и малария”

Изпълнението следва да включва извършване на квалифициран консекутивен превод от и на английски език по време на работни срещи, семинари, обучения, командировки и други служебни мероприятия от и на английски език.

### 3. Условия за ефективното изпълнение на поръчката:

#### 3.1.Качество

Осигуряване на качествени устни (консекутивни) преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на английски език. Изпълнителят следва да осигури и нужната техника за озвучаване, мултимедиен прожектор и преносим/ми компютър/ри. Отчитане на времето за предоставяне на устен превод

#### ✓ Консекутивен превод

Заплащането на услугата за предоставяне на консекутивен превод се извършва на час, за 1 преводач.

### 3.2. Заявка за превод

За консекутивни преводи Възложителят заявява необходимост от предоставяне на услугата не по-късно от 12 часа преди събитието.

Изпълнителите са длъжни да осигурят възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни.

### 3.3. Конфиденциалност

Изпълнителите по рамковото споразумение и сключваните договори, се задължават да гарантират пълна конфиденциалност при извършване на устни преводи.

### 3.4. Място на изпълнение

Устните преводи се извършват на място посочено от индивидуалния възложител в заявката. При заявена услуга в рамките на гр. София/страната или чужбина, преводачът или екипът от преводачи се явява на посоченото в заявката място и време. Разходите за предоставяне на услугата в страната се поемат от изпълнителя, а разходите за предоставяне на услугата в чужбина - от възложителя, като преводачът или екипът от преводачи се командироваат за негова сметка.

### 3.5. Срок за изпълнение на услугата:

1 (една) година от сключване на договора, до края на срока на Програмата „Подобряване на устойчивостта на Националната Програма по туберкулоза“ или до изчерпване на финансовия ресурс, в зависимост от това кое от събитията ще настъпи първо.

СЕВОП: Софтуер за електронно възлагане на обществени поръчки

Системно време: 4.10.2018 г. 15:32 ч.

## 0916 "Осигуряване на устни преводи за нуждите на Програма „Подобряване устойчивостта на Националната програма по туберкулоза" към Министерството на здравеопазването

Лейош



Министерство на финансите  
на Република България

Отваряне на ценовите оферти приключва на 26 ноември 2018 14:01

Стефка Хлебарова  
старши юрисконсулт  
[Изход](#)

Параметри	График	Изисквания	Образец на ценова оферта	Участници	Въпроси и отговори
Оферти	Оценка	Сравнение и избор	Договор с изпълнителя		
Всички оферти	Интерланг	ЕООД оферта	Изисквания	1. Предложение за изпълнение на поръчката	
Въпроси					

Дейности

Публикувани процедури за РС

Събиране на заявки

Рамкови споразумения

Мини-процедури

Документен център

Съобщения

Известявания

Календар

Персонална информация

Информационно табло

Фирмен профил

Моят профил

Контакти

### 1. Предложение за изпълнение на поръчката Въпросник

Интерланг ЕООД

Ани Александрова  
003592608171  
[interlan@interlan.bg](mailto:interlan@interlan.bg)

5 Въпроси

100% попълнени

[Преглед](#)

#### 1.2. Техническо предложение попълнени

1.2.1. попълнени Минимално изискване Липсва прикачен документ

Предлагаме да изпълним поръчката, съгласно техническата спецификация на възложителя /приложена в системата/ и се съгласяваме и приемаме условията и изискванията заложени в нея

Документи към въпроса:

[ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ-УСТНИ ПРЕВОДИ-ВЪЗЛОЖИТЕЛ.pdf](#) 608 Kb

- Да (Най-добър)  
 Не (Най-лош) (Минимално изискване)

Прикачени документи:

1.2.2. попълнени Минимално изискване

Участникът следва да попълни и прикачи в СЕВОП декларация за срока на валидност на офертите

Документи към въпроса:

[образец 2 срок на валидност на офертите-устни преводи.docx](#) 14 Kb

- Да (Най-добър)  
 Не (Най-лош) (Минимално изискване)

Прикачени документи:

[образец 2 срок на валидност.pdf](#) 325 Kb

[образец 2 срок на валидност.pdf\\_p7s](#) 5 Kb

1.2.3. попълнени Минимално изискване

Участникът следва да попълни и прикачи в СЕВОП декларация за съгласие с приложения проект на договор

Документи към въпроса:

[образец 1-клаузите на договор-устни преводи.docx](#) 15 Kb


[Проект на договор-устни преводи-Приложения 1.docx](#) 53 Kb

- Да (Най-добър)

Не (Най-лош) (Минимално изискване)

Прикачени документи:

 [образец 1-кlausите на догов.pdf 315 Kb](#)

 [образец 1-кlausите на догов.pdf.p7s 5 Kb](#)

1.2.4. попълнен Минимално изискване

Участникът следва да попълни и прикачи в СЕВОП декларация по чл.47, ал.3 от ЗОП

Документи към въпроса:

 [Образец 3-ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ЧЛ.47.docx 13 Kb](#)

Да (Най-добър)

Не (Най-лош) (Минимално изискване)

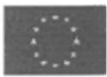
Прикачени документи:

 [Образец 3-ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ЧЛ.47.pdf 419 Kb](#)

 [Образец 3-ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ЧЛ.47.pdf.p7s 5 Kb](#)

Предишен

2 от 2 Групи въпросници



Проектът е осъществен с финансовата подкрепа на Оперативна програма "Административен капацитет", съфинансиран от Европейският съюз чрез Европейския социален фонд  
Възложител: ЦООП към ИФ  
Изпълнител: [Натсофт](#)

СЕВОП v4.5.1401.0, Page times (ms) Server inv:15 load:265 pre-render:843 Total:359 Browser load:667 latency:43

СЕВОП: Софтуер за електронно възлагане на обществени поръчки

Системно време: 4.10.2018 г. 15:33 ч.

## 0916 "Осигуряване на устни преводи за нуждите на Програма „Подобряване устойчивостта на Националната програма по туберкулоза“ към Министерството на здравеопазването

Отваряне на ценовите оферти приключва на 26 ноември 2018 14:01

[Параметри](#) [График](#) [Изисквания](#) [Образец на ценова оферта](#) [Участници](#) [Въпроси и отговори](#)  
[Оферти](#) [Оценка](#) [Сравнение и избор](#) [Договор с изпълнителя](#)  
[Всички оферти](#) [Интерланг ЕООД оферта](#) [Ценова оферта](#) [Ценово предложение за консекутивен превод](#)

### Ценово предложение за консекутивен превод 42 артикула

#### Интерланг ЕООД

Ани Александрова  
003592608171  
[interlang@interlang.net](mailto:interlang@interlang.net)

100%

попълнени

Помощ

#	Език	Коефициент	Максимална цена за 1 час за 1 преводач в лв. без ДДС	Обща цена в лв. без ДДС (КП)
1	[ЧЕ01] английски	100%	40 лв.	40 лв.
2	[ЧЕ02] френски	0%	40 лв.	0 лв.
3	[ЧЕ03] немски	0%	40 лв.	0 лв.
4	[ЧЕ04] руски	0%	40 лв.	0 лв.
5	[ЧЕ05] италиански	0%	40 лв.	0 лв.
6	[ЧЕ06] испански	0%	40 лв.	0 лв.
7	[ЧЕ07] гръцки	0%	40 лв.	0 лв.
8	[ЧЕ08] турски	0%	40 лв.	0 лв.
9	[ЧЕ09] румънски	0%	40 лв.	0 лв.
10	[ЧЕ10] сръбски	0%	40 лв.	0 лв.
11	[ЧЕ11] словенски	0%	40 лв.	0 лв.
12	[ЧЕ12] албански	0%	40 лв.	0 лв.
13	[ЧЕ13] чешки	0%	40 лв.	0 лв.
14	[ЧЕ14] словашки	0%	40 лв.	0 лв.
15	[ЧЕ15] полски	0%	40 лв.	0 лв.
16	[ЧЕ16] португалски	0%	40 лв.	0 лв.
17	[ЧЕ17] унгарски	0%	40 лв.	0 лв.
18	[ЧЕ18] латвийски	0%	50 лв.	0 лв.
19	[ЧЕ19] естонски	0%	50 лв.	0 лв.
20	[ЧЕ20] литовски	0%	50 лв.	0 лв.
21	[ЧЕ21] украински	0%	50 лв.	0 лв.
22	[ЧЕ22] азербайджански	0%	50 лв.	0 лв.
23	[ЧЕ23] арменски	0%	50 лв.	0 лв.
24	[ЧЕ24] казахски	0%	50 лв.	0 лв.
25	[ЧЕ25] нидерландски	0%	50 лв.	0 лв.
26	[ЧЕ26] шведски	0%	50 лв.	0 лв.
27	[ЧЕ27] норвежки	0%	50 лв.	0 лв.
28	[ЧЕ28] датски	0%	50 лв.	0 лв.
29	[ЧЕ29] фински	0%	50 лв.	0 лв.
30	[ЧЕ30] арабски	0%	50 лв.	0 лв.
31	[ЧЕ31] иврит	0%	50 лв.	0 лв.
32	[ЧЕ32] персийски	0%	50 лв.	0 лв.



Министерство на финансите  
на Република България

Стефка Хлебарова  
старши юриконсулт  
[Изход](#)

#### Дейности

[Публикувани процедури за РС](#)

[Събиране на заявки](#)

[Рамкови споразумения](#)

[Мини-процедури](#)

[Документен център](#)

[Съобщения](#)

[Известията](#)

[Календар](#)

#### Персонална информация

[Информационно табло](#)

[Фирмен профил](#)

[Моят профил](#)

[Контакти](#)

Лице за контакт:



Стефка Хлебарова  
025301350  
[stefkav@minfin.gov.bg](mailto:stefkav@minfin.gov.bg)

33	[ЧЕ33] корейски	0%	50 лв.	0 лв.
34	[ЧЕ34] лунгу	0%	50 лв.	0 лв.
35	[ЧЕ35] китайски	0%	50 лв.	0 лв.
36	[ЧЕ36] японски	0%	50 лв.	0 лв.
37	[ЧЕ37] корейски	0%	50 лв.	0 лв.
38	[ЧЕ38] монголски	0%	50 лв.	0 лв.
39	[ЧЕ39] вьетнамски	0%	50 лв.	0 лв.
40	[ЧЕ40] хинди	0%	50 лв.	0 лв.
41	[ЧЕ41] урду	0%	50 лв.	0 лв.
42	[ЧЕ42] Други езици	0%	50 лв.	0 лв.
<b>Общо</b>		<b>1,00</b>		<b>40 лв.</b>

[Експортирай в Excel](#)

[Експортирай в PDF](#)

[Експортирай в Word](#)



Проектът е осъществен с финансовата подкрепа на Оперативна програма "Административен капацитет", съфинансиран от Европейският съюз чрез Европейския социален фонд  
 Въложител: ЦОСР към МФ  
 Изпълнител: [НераПро](#)

СЕВОП v4.5.1401.0, Page times (ms) Server:131 load:625 pre-render:843 Total:675 Browser load:116 latency:39